

Partea introductivă

HOTĂRÎRE

în numele Legii

29 aprilie 2013

mun. Chișinău

Judecătoria Ciocana, mun. Chișinău

Instanța compusă din:

Președintele ședinței, judecătorul Mardari Dumitru

grefier Capustina Olga

A examinat în ședința de judecată publică cauza civilă la cererea de chemare în judecată depusă de Asociația „Drepturi de Autor și Conexe din Republica Moldova” (ASDAC) împotriva ÎM „Național-Media” SRL cu privire la încasarea remunerației de autor și obligarea pîrîtului să prezinte dările de seamă privind creațiile valorificate în perioada trimestrului –I, anul 2008-trimestrului –III anul 2009, inclusiv, și

a constatat :

Partea descriptivă

La data de 18 mai 2011 reclamantul Asociația „Drepturi de Autor și Conexe” din Republica Moldova (AsDAC) a depus la Curtea de Apel Chișinău cerere de chemare în judecată împotriva întreprinderii mixte „Național-Media” societate cu răspundere limitată cu privire la încasarea remunerației de autor și obligarea pîrîtului să prezinte dările de seamă privind creațiile valorificate.

În motivarea acțiunii reclamantul Asociația „Drepturi de Autor și Conexe” din Republica Moldova (AsDAC) a indicat că în calitate de utilizator de creații protejabile prin comunicare publică (prin retransmisie), orice persoană care valorifică creații legal publicate este obligată să obțină din partea organizației care administrează pe principii colective drepturile patrimoniale ale titularilor de drepturi, contract/licență neexclusivă și să plătească remunerația de autor corespunzătoare.

Astfel, prin obținerea licenței generale (Acord) de tip RE nr. 048-Re eliberată la 05 decembrie 2005 de către Asociația „Drepturi de Autor și Conexe” din Republica Moldova (AsDAC), care activează în temeiul statutului său, înregistrat la Ministerul Justiției la 16 martie 2000 (în redacție nouă la 10 noiembrie 2005), conform art. 35 și art. 36 din Legea nr. 293/1994, este organizație de administrare pe principii colective a drepturilor patrimoniale de autor și conexe care eliberează beneficiarilor licențe și colectează sumele datorate titularilor întreprinderii mixte „Național-Media” societate cu răspundere limitată.

Indică reclamantul, conform pct. 4.1. lit a) din Licență, pîrîtul s-a obligat să achite trimestrial remunerația de autor în cuantum de 3750, 00 lei pînă la data de 15 a lunii ce urmează după trimestrul raportat și concomitent să prezinte dările de seamă privind creațiile valorificate (prin retransmisie) în studioul de radio „Fresh FM” din mun. Chișinău.

Însă, pîrîtul întreprinderea mixtă „Național-Media” societate cu răspundere limitată nu și-a onorat obligațiunile contractuale, neachitînd remunerația de autor stabilită în licență (contract) datorînd reclamantului onorariul de autor pentru perioada trimestrului III 2007-trimestru I 2011 suma de 53 766, 00 lei.

În conformitate cu pct. 4.2 și 4.3. ale licenței, în cazul neonorării la timp a obligației de plată, întreprinderea mixtă „Național-Media” societate cu răspundere limitată va fi obligată să achite o penalitate de 2% din suma datorată pentru fiecare zi de întîrziere cît și o penalitate în mărimea unui salariu minim pentru fiecare zi de întîrziere de prezentare a dărilor de seamă privind creațiile utilizate.

A mai indicat că, pîrîtului i-au fost calculate de către AsDAC următoarele penalități: 2457,00 lei - penalitatea de întîrziere de 2% din suma datorată pe 33 zile; 594,00 - penalitate contractuală în mărimea unui salariu minim pe 33 zile de întîrziere a prezentării dărilor de seamă privind creațiile utilizate.

Cere reclamantul încasarea de la pîrît în beneficiul său a remunerației de autor în mărime de 56835, 00 și obligarea de a prezenta dările de seamă privind creațiile valorificate în perioada trimestrului I 2008- trimestrul I 2011.

La data de 27 iunie 2011 prin hotărîrea Curții de Apel Chișinău a fost respinsă acțiunea ca neîntemeiată.

Prin Decizia Colegiului Civil și de Contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție din 21 decembrie 2011, a fost casată hotărîrea Curții de Apel Chișinău din 27 iunie 2011, cu restituirea pricinii spre rejudecare la Curtea de Apel Chișinău în alt complet de judecată.

La data de 07 iunie 2012, reclamantul Asociația „Drepturi de Autor și Conexe” din Republica Moldova (AsDAC) a depus cerere suplimentară privind concretizarea cerințelor solicițînd încasarea de la pîrît în temeiul Licenței Generale nr. 048-Re a remunerației de autor pentru

perioada trimestrului III 2007- trimestrului III 2009, inclusiv, în mărime de 31 266, 00 lei, cu obligarea prezentării dărilor de seamă respectivă, deoarece la 25 mai 2012 a făcut cunoștință cu răspunsul Consiliului Coordonator al Audiovizualului nr. 271 din 27 aprilie 2012 la care este anexată Concepția Generală a Serviciului de Programe a întreprinderii mixte „Național-Media” societate cu răspundere limitată, prin care se confirmă că din 01 octombrie 2009 structura serviciului de programe după surse de proveniență constituie 100% producție autohtonă și 0% producție retransmisă. Astfel, începând cu 01 octombrie 2009 întreprinderea mixtă „Național-Media” societate cu răspundere limitată nu a mai valorificat opere prin retransmisie, având doar producție proprie.

La data de 28 septembrie 2012 prin hotărârea Curții de Apel Chișinău acțiunea a fost admisă integral.

Prin Decizia Colegiului Civil, Comercial și de Contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție din 20 martie 2013, a fost casată hotărârea Curții de Apel Chișinău din 28 septembrie 2012, cu restituirea pricinii spre rejudicare după competență la Judecătoria Ciocana municipiului Chișinău.

La data de 29 aprilie 2013, reprezentantul reclamantului Asociația „Drepturi de Autor și Conexe” din Republica Moldova (AsDAC) în ședința de judecată și-a micșorat pretențiile, solicitând încasarea de la pîrît în temeiul Licenței Generale nr. 048-Re, a remunerației de autor pentru perioada trimestrului I anul 2008 - trimestrului III 2009, inclusiv în mărime de 20 625, 00 lei, cu obligarea prezentării dărilor de seamă pentru perioada respectivă, luînd în considerație faptul că pentru trimestrul I anul 2007, trimestrul II anul 2007, trimestrul I anul 2008 și trimestrul II anul 2008 pînă la data de 18 mai 2007 urmează a fi excluse, invocînd omiterea termenului de prescripție.

Pîrîtul întreprinderea mixtă „Național-Media” societate cu răspundere limitată fiind reprezentat în cadrul ședinței de judecată prin Solonari Lucia (în baza procurii nr. 2642 din 09 aprilie 2013 valabilă un an) prin referința depusă a solicitat respingerea acțiunii ca nefondată conform următoarelor.

Indică pîrîtul că, la data de 02 noiembrie 2005, întreprinderii mixte „Național - Media” societate cu răspundere limitată” i-a fost eliberată Licența seria AMMI nr. 014546, genul de activitate fiind „Activitatea în domeniul radiodifuziunii”, titularului licenței fiindu-i acordat dreptul de a desfășura activitate audiovizuală, prin difuzarea programelor originale ale postului de radio „Fresh FM”, în raport de cel puțin 30 % din volumul total de emisie (art. 34e din statutul CCA) și retransmiterea programelor postului de radio „Național FM” din România, prevăzute de concepția de program și grila de emisie.

Licența menționată a fost eliberată întreprinderii mixte „Național - Media” societate cu răspundere limitată” pe un termen de 3 ani, fiind valabilă deci pînă la data de 02 noiembrie 2008.

Astfel, la data de 05 decembrie 2005 pîrîtul a semnat cu AsDAC două Acorduri, după cum urmează: - Licența generală (Acord) nr. 045 și - Licența generală (Acord) nr. 048 Re.

Menționează pîrîtul, că obiect al Acordului nr. 048 Re a fost valorificarea în emisiuni radiofonice a operelor ocrotite de drepturile de autor și conexe, AsDAC acordînd beneficiarului, licență neexclusivă pentru comunicare publică pe teritoriul RM a creațiilor publicate din repertoriul AsDAC, și anume a celor incluse pe postul românesc „Fresh FM” de la „Național FM România” (retransmisie).

Acordurile menționate mai sus, au fost încheiate pentru perioada de 1 an de zile, fiind în vigoare la data de 01 decembrie 2005 pînă la data de 31.12.2006.

Indică pîrîtul, că conform punctului 4.1. al ambelor Acorduri, beneficiarul pentru valorificarea creațiilor s-a obligat de a achita AsDAC trimestrial în termen de 15 zile după trimestrul raportat, remunerație de autor în mărime de: lit a) o sumă lunară contractuală pentru întreg volum de emisiuni artistice -1250, 00 lei (3750, 00 lei trimestrial).

Menționează, că întreprinderea mixtă „Național - Media” societate cu răspundere limitată” a retransmis programele postului de radio „Național FM” din România, prevăzute de concepția de program și grila de emisie, doar la începutul perioadei în care a primit licența de emisie, renunțînd la valorificarea acestui drept, din motivul necorespunderii formatului emisiunilor retransmise cu denumirea postului de radio („Fresh FM”), fondatorul căruia este pîrîtul. Astfel, afirmă că remunerația de autor în baza Acordului general - licența-RTV 048-Re din 05 decembrie 2005, a fost achitată de către întreprinderea mixtă „Național - Media” societate cu răspundere limitată doar în anul 2006 și doar pentru două trimestre.

Ținînd cont de faptul, că întreprinderea mixtă „Național - Media” societate cu răspundere limitată a renunțat la valorificarea dreptului de retransmisie a postului de radio „Național-FM” din România, iar Licența generală (Acord) nr. 048-Re a fost valabilă pînă la data de 31 decembrie 2006, pîrîtul nu este de acord cu faptul că, termenul licenței se va prelungi automat pentru termenul următor de un an, pînă cînd una dintre părți nu va anunța cealaltă parte despre rezilierea ei (pct. 8 din Licența generală (Acord) nr. 048-Re).

Audiînd explicațiile părților, studiînd materialele cauzei, instanța de judecată consideră cererea întemeiată și pasibilă de admis din următoarele considerente.

Partea motivatoare

În ședința de judecată s-a stabilit că, la data de 05 decembrie 2005 Asociația „Drepturi de Autor și Conexe” din Republica Moldova (AsDAC), care activează în temeiul statutului său, înregistrat la Ministerul Justiției la 16 martie 2000 (în redacție nouă la 10 noiembrie 2005), conform art. 35 și art. 36 din Legea nr. 293/1994, în calitate organizație de administrare pe principii colective a drepturilor patrimoniale de autor și conexe care eliberează beneficiarilor licențe și colectează sumele datorate titularilor a eliberat întreprinderii mixte „Național - Media” societate cu răspundere limitată Licența generală (Acord) de tip RE nr. 048-Re, conform căruia AsDAC acordă beneficiarului, licență neexclusivă pentru comunicare publică pe teritoriul Republicii Moldova a creațiilor publicate din repertoriul AsDAC, și anume a celor incluse pe postul românesc Fresh FM.

Conform art. 514 Cod civil, obligațiile se nasc din contract, fapt ilicit (delict) și din orice alt act sau fapt susceptibil de a le produce în condițiile legii.

Conform art. 572 Codul Civil al RM, obligația trebuie executată în modul corespunzător, cu bună-credință, la locul și momentul stabilit.

Conform art. 729 alin.(1) Codul Civil, clauzele contractului se interpretează în sensul în care pot produce efecte, dar nu în sensul în care nu

ar produce nici un efect.

Conform pct. 8.1. din Licența generală (Acord) nr. 048-Re din 05 decembrie 2005 părțile au stipulat că:” prin acordul tacit al părților termenul de valabilitate al prezentei licențe se va prelunge automat pentru termenul următor de un an pînă cînd una din părți nu va informa cealaltă parte despre rezilierea ei, dar nu mai tîrziu decît 30 zile pînă la data de la care licența se va considera reziliată”, astfel instanța de judecată reține ca fiind neîntemeiat argumentul reprezentantului pîrîtului că, Licența generală nr. 048-Re din 05 decembrie 2005 în temeiul căruia AsDAC solicită încasarea remunerației de autor datorate a fost valabilă pînă la data de 31 decembrie 2006, dat fiind faptul că pînă la depunerea prezentei acțiuni în judecată pîrîtul întreprinderea mixtă „Național - Media” societate cu răspundere limitată nu a cerut rezilierea în modul stabilit, aceasta (Licența) continuă să producă efecte juridice pînă la rezilierea ei.

Totodată instanța de judecată, a stabilit că pîrîtul întreprinderea mixtă „Național - Media” societate cu răspundere limitată, conform pct. 4.1. lit a) din Licență, s-a obligat să achite trimestrial remunerația de autor în cuantum de 3750, 00 lei pînă la data de 15 a lunii ce urmează după trimestrul raportat și concomitent să prezinte dările de seamă privind creațiile valorificate (prin retransmisie) în studioul de radio „Fresh FM” din mun. Chișinău în beneficiul reclamantului AsDAC.

Faptul că, remunerația de autor în baza Acordului general - licența- TRV 048 Re din 05 decembrie 2005 a fost achitată de către pîrîtul întreprinderea mixtă „Național - Media” societate cu răspundere limitată în beneficiul AsDAC începînd cu perioada dintre 30 martie 2006 pînă la 12 iulie 2011, este constatată de instanța de judecată, prin dispozițiile de plată anexate la materialele dosarului (dispoziții de plată nr. 82 din 30 martie 2006; nr. 17 din 30 mai 2006; nr. 70 din 29 august 2006; nr. 141 din 23 noiembrie 2006; nr. 132 din 30 iulie 2007; nr.205 din 15 noiembrie 2007; nr. 217 din 03 decembrie 2007; nr. 223 din 04 decembrie 2007; nr. 69 din 09 aprilie 2008; nr. 12 din 21 ianuarie 2011; nr. 154 din 12 iulie 2011) astfel prin probele menționate este combătut argumentul reprezentantului pîrîtului, precum că plățile pentru retransmisia efectuată în baza Acordului general - licența- TRV 048 Re din 05 decembrie 2005 a fost efectuată pînă în anul 2006, pe cînd celelalte plăți - în baza Acordului general - licența - RTV 045, or conform facturii de expediție nr 0407944 din 28 februarie 2011 (f.d.94), semnată și stampilată de pîrît, expres este indicat faptul că factura dată este întocmită în baza Acordului general - licența- TRV 048 Re din 05 decembrie 2005.

Astfel, instanța de judecată a și concluzionat de a admite acțiunea reclamantului și a încasează de la întreprinderea mixtă „Național - Media” societate cu răspundere limitată în beneficiul Asociației „Drepturi de Autor și Conexe din Republica Moldova” (AsDAC) în baza calculului datoriiilor anexat (f.d. 183) suma de 20 625 lei (douăzeci mii șase sute douăzeci și cinci lei) drept remunerație de autor.

Prejudiciul în mărime de 20 625 lei, a fost calculat în interiorul termenului de prescripție.

Mai mult ca atît, pe lîngă obligația de plată a remunerației de autor întreprinderea mixtă „Național - Media” societate cu răspundere limitată s-a obligat față de reclamant AsDAC, conform pct. 5.1 din Licență de a prezenta „trimestrial, nu mai tîrziu de 15 zile după trimestrul raportat darea de seamă privind creațiile valorificate după modelul indicat în anexele la acest acord”.

Astfel, la data de 14 decembrie 2007 pîrîtul a prezentat darea de seamă privind creațiile retransmise, în format electronic (copia CD-lui și copii din registrul de intrare a corespondenței AsDAC din anul 2007), fapt care demonstrează faptul că pîrîtul a retransmis opere din repertoriul AsDAC în anul 2007.

Reieșind din circumstanțele date, instanța de judecată obligă întreprinderea mixtă „Național - Media” societate cu răspundere limitată să prezinte reclamantului Asociației „Drepturi de Autor și Conexe din Republica Moldova” (ASDAC) dările de seamă privind creațiile valorificate în perioada trimestrului –I anul 2008-trimestrului –III anul 2009, inclusiv.

Conform art.94 alin. (I) CPC instanța judecătorească obligă partea care a pierdut procesul să plătească părții care a avut cîștig de cauză toate cheltuielile de judecată.

Conform art. 98 alin.(1) cod de procedură civilă, cheltuielile aferente judecării pricinii, suportate de instanța judecătorească, precum și taxa de stat, de a căror plată reclamantul a fost scutit, se încasează la buget de la pîrît proporțional părții admise din acțiune dacă pîrîtul nu este scutit de plata cheltuielilor de judecată.

La caz, acțiunea a fost admisă integral în mărime de 20 625 lei, respectiv taxa de stat în mărime de 3 % constituie suma de 618, 75 lei, la depunerea cererii de chemare în judecată reclamantul fiind scutit în baza art.85 alin. (1) lit.a), sumă care urmează a fi încasată de la pîrît în beneficiul statului.

Se încasează de la ÎM „Național-Media” SRL IDNO 1004600021677 taxa de stat în mărime de 618, 75 (șase sute optsprezece lei) 75 bani.

Partea dispozitivă

În conformitate cu prevederile, art.238-241,243 cod de procedură civilă, instanța de judecată,

Hotărâște:

Se admite acțiunea integral.

Se încasează de la ÎM „Național-Media” SRL IDNO 1004600021677 cu sediu str. Uzinelor 210/1, mun. Chișinău în beneficiul Asociației „Drepturi de Autor și Conexe din Republica Moldova” (ASDAC) suma de 20 625 lei (douăzeci mii șase sute douăzeci și cinci lei) drept remunerație de autor,

Se încasează de la ÎM „Național-Media” SRL IDNO 1004600021677 taxa de stat în mărime de 618, 75 (șase sute optsprezece lei) 75 bani.

Se obligă ÎM „Național-Media” SRL să prezinte reclamantului Asociației „Drepturi de Autor și Conexe din Republica Moldova” (ASDAC) dările de seamă privind creațiile valorificate în perioada trimestrului –I anul 2008-trimestrului –III anul 2009, inclusiv.

Hotărîrea poate fi atacată cu apel în Curtea de Apel Chișinău în termen de 30 zile, prin intermediul Judecătorei Ciocana mun. Chișinău.

Președintele ședinței,

Judecătorul

Mardari Dumitru